

Todo en familia



Escrito por
Pina Uribe

Ilustrado por
Janelly Rodriguez

1.º grado

Lectoescritura 7

Todo en familia

Libro de lectura

This file is provided exclusively for use by students and teachers for whom the corresponding materials have been purchased or licensed from Amplify. Any other distribution or reproduction of these materials is forbidden without written permission from Amplify.

ISBN 979-8-88576-086-7

© 2022 Amplify Education, Inc. and its licensors
www.amplify.com

All Rights Reserved.

Core Knowledge Language Arts and CKLA are trademarks of the Core Knowledge Foundation.

Trademarks and trade names are shown in this book strictly for illustrative and educational purposes and are the property of their respective owners. References herein should not be regarded as affecting the validity of said trademarks and trade names.

Illustrations by Janelly Rodriguez

Contenido

Todo en familia

Lectoescritura 7

Libro de lectura

Un nuevo día	2
Papi y Mami.	10
Tío Ale	18
Mis tías	26
Viernes Culturales	34
Batidos y ropa vieja	42
Parque del Dominó	50

Sábado en casa	58
Preparativos	66
Día de playa.	74





Un nuevo día

El día comienza en mi casa. Papi sale a regar el jardín, que cuida como un tesoro. Yo lo acompaño. El sol brilla con fuerza y el calor ya se siente.

¡La primavera en Miami puede ser muy calurosa!

—Sofi, ayúdame a estirar la manguera, por favor —me pide Papi.

—*Fine, Dad* —contesto.

Papi voltea a mirarme. ¡Ya sé lo que me va a decir!







—Háblame en español, Sofi —me dice.

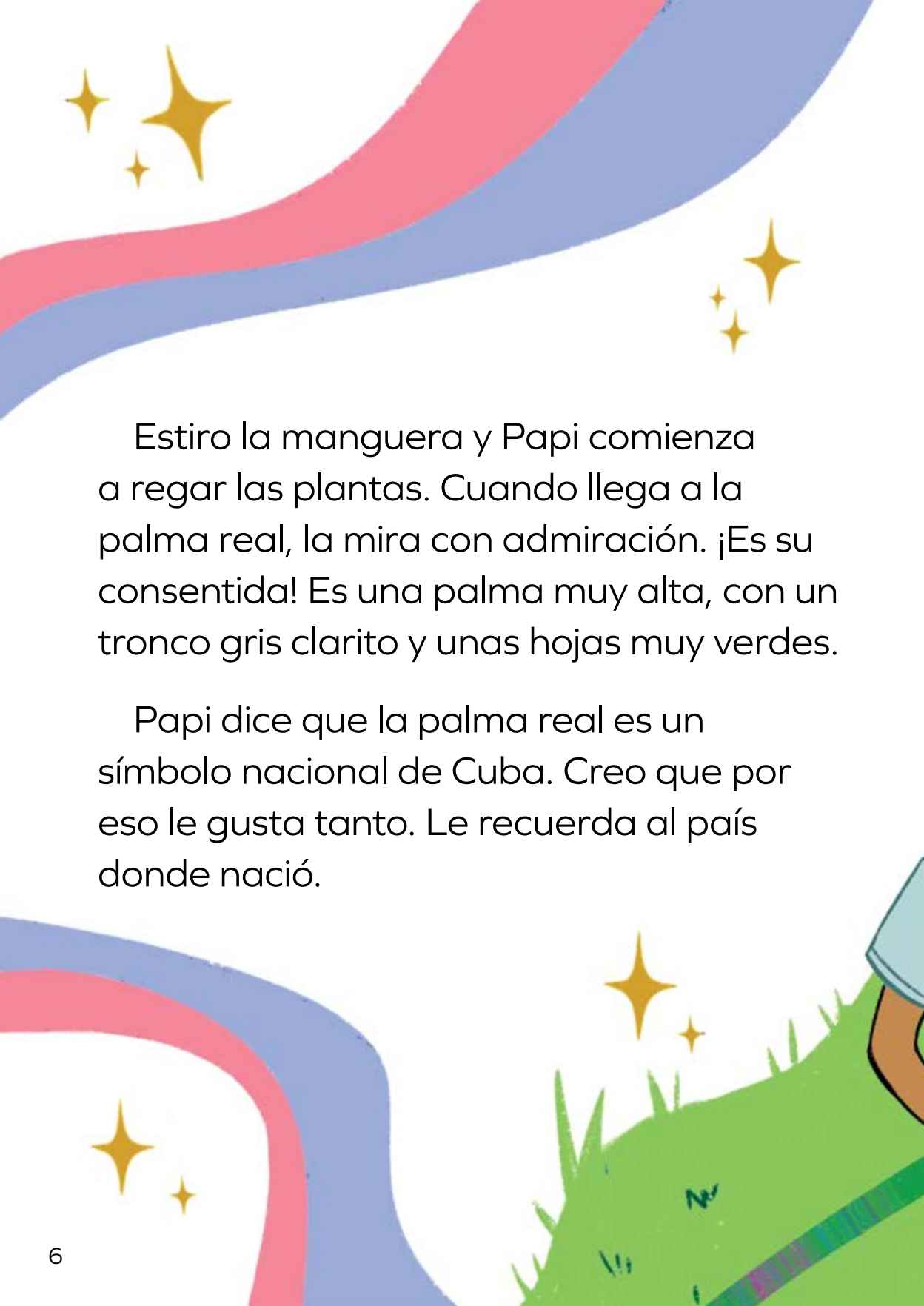
—Bueno, Papi —le contesto.

¡Eso pasa todos los días! Cada vez que yo digo algo en inglés, Papi y Mami me piden que lo repita en español. Y siempre dicen lo mismo:

—¡En esta casa se habla español!

Ellos quieren que yo hable bien español porque es el idioma del país donde nacieron. Papi y Mami nacieron en Cuba. Yo nací aquí en Miami.





Estiro la manguera y Papi comienza a regar las plantas. Cuando llega a la palma real, la mira con admiración. ¡Es su consentida! Es una palma muy alta, con un tronco gris clarito y unas hojas muy verdes.

Papi dice que la palma real es un símbolo nacional de Cuba. Creo que por eso le gusta tanto. Le recuerda al país donde nació.





Papi termina de regar sus plantas y me toma de la mano.

—Entremos, Sofi —me dice—. Voy a prepararte un sándwich para la escuela.

¡Papi prepara los mejores sándwiches cubanos!

Al abrir la puerta, escucho la música de Mami. A ella le gusta oír canciones de salsa desde tempranito. También siento el olor a café. ¡Ni la música ni el café le pueden faltar a mi mamá!





Papi y Mami

Mientras desayuno, Papi me prepara el sándwich para llevar a la escuela. Abre el pan con un cuchillo. Le pone jamón, puerco asado, queso y mostaza.

—Ponle pepinillos, por favor —le pido a Papi.

Papi sonrío y saca del frasco un pepinillo grande. Le corta varias rebanadas.

Cuando yo era chiquita, no me gustaban los pepinillos. ¡Pero ahora me encantan!





Mami mira su **computadora** en la mesa de la cocina. Mientras tanto, toma café y **oye** música. **Ella** es traductora y trabaja con una doctora. Traduce al español los folletos para los pacientes.

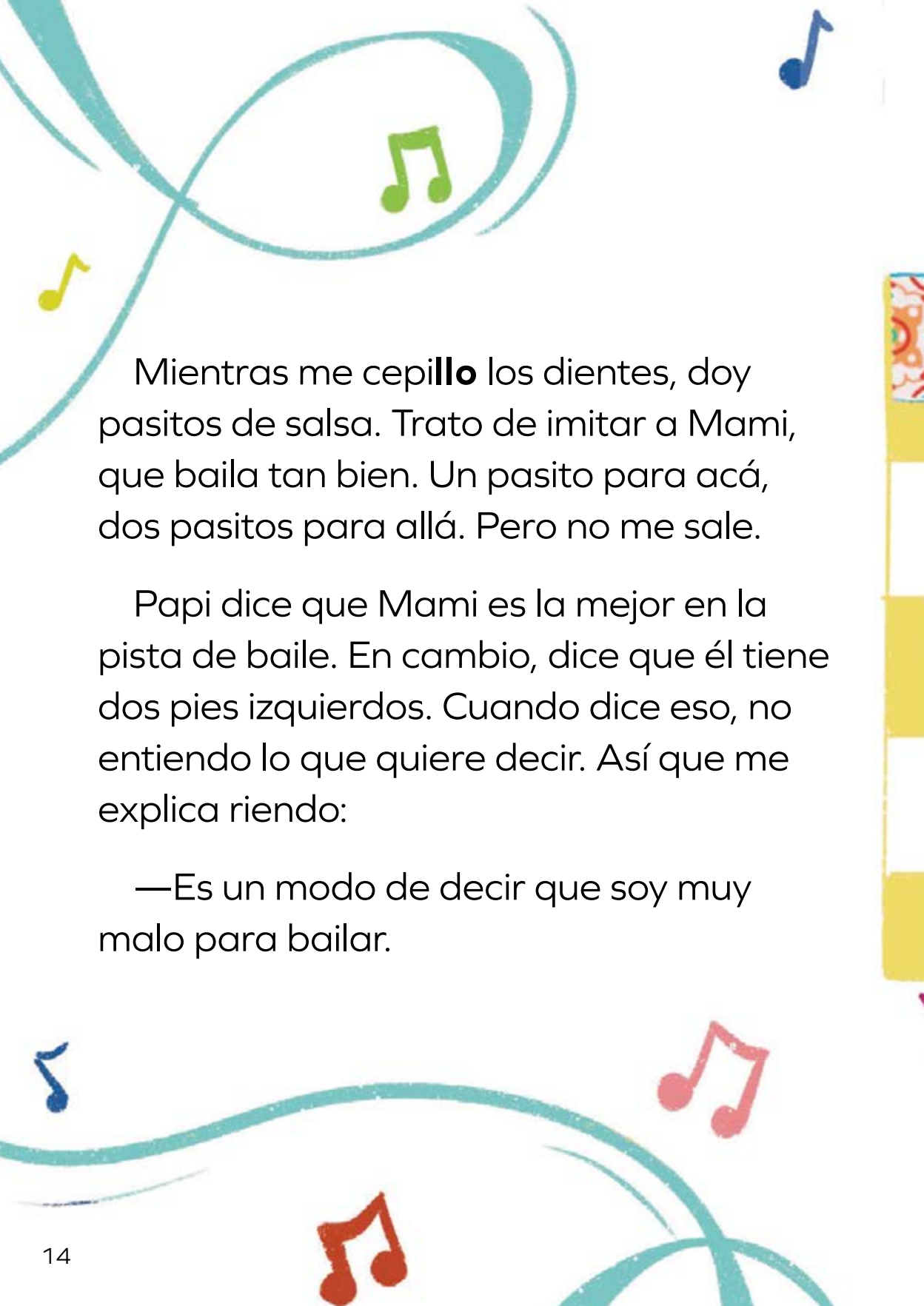
De pronto, Mami mira su reloj.

—Ay, Sofi, ¡apúrate! —dice—. La guagua de la escuela ya debe estar por pasar.

Termino de comer mi cereal a la carrera.

Papi prende la licuadora para hacer un batido. El ruido se mezcla con la música de Mami.





Mientras me cepillo los dientes, doy pasitos de salsa. Trato de imitar a Mami, que baila tan bien. Un pasito para acá, dos pasitos para allá. Pero no me sale.

Papi dice que Mami es la mejor en la pista de baile. En cambio, dice que él tiene dos pies izquierdos. Cuando dice eso, no entiendo lo que quiere decir. Así que me explica riendo:

—Es un modo de decir que soy muy malo para bailar.





Cuando salgo de casa, Papi también sale. Me da un beso y se sube al auto. Está listo para comenzar un nuevo día en su pequeño restaurante. ¡Él es el mejor cocinero de Miami!

Me subo a la guagua y saludo al conductor. Después me siento en una **silla** vacía y me pongo a pensar:

“Quiero bailar tan bien como Mami”.
“Y quiero cocinar tan bien como Papi”.





Tío Ale

Al llegar de la escuela, Mami me recibe contenta.

—¡Te estaba esperando! —me dice—. ¿Quieres ir a casa de tío Ale?

Yo respondo que sí de inmediato.

Tío Ale es el hermano de mi abuela. O sea, es mi tío abuelo. Se llama Alejandro, pero le decimos tío Ale. Él vive en un edificio de departamentos a pocas cuadras de nosotros.

—Llevemos los paraguas —me dice Mami—. Parece que va a llover.







Mientras caminamos, comienza a llover muy fuerte. Nos mojamos un poco, a pesar de los paraguas. Cuando llegamos al departamento de tío Ale, él nos da unas toallas para que nos sequemos.

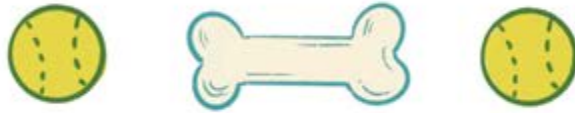
—Está cayendo un aguacero
—comenta Mami.

—¡Abril, lluvias mil! —dice tío Ale, guiñando un ojo.

A tío Ale le encantan los refranes. Como estamos en abril y llueve mucho, este refrán es perfecto para el momento.







Tío Ale tiene un perro blanco llamado Rayo. Cuando nos ve llegar, Rayo se pone a ladrar sin parar.

Tío Ale lo hace callar y nos dice con una sonrisa:

—Perro ladrador, poco mordedor.

Mami y yo reímos. ¡Tío Ale es muy divertido!

Nos sentamos en los sillones de la sala. Rayo ha dejado de ladrar y ahora se entretiene con unos juguetes.







Tío Ale tiene muchos cuadros y adornos en su sala. Hay un cuadro que me gusta mucho. Es de unos edificios de colores muy bonitos.

—¿De qué es ese cuadro? —le pregunto.

—Es un cuadro de La Habana Vieja —contesta—. La Habana Vieja es el centro de la capital de Cuba.

Me quedo mirando el cuadro y pienso en mi abuela. Ella vive en Cuba y no la conozco. Siento un poquito de tristeza.







🌀 Mis tías 🌀

Es **viernes**. Amanezco feliz pues en la tarde iré con Mami a la Calle Ocho. Desde que soy chiquita, vamos a ese lugar. Allí se reúnen muchas familias que viven en Miami. Es un lugar lleno de música y color. Lo mejor es que en la Calle Ocho está el restaurante de Papi.

Me levanto de la cama y me **cepillo** el pelo. Mientras lo hago, alcanzo a oír la música que viene de la cocina. ¡Mami ya está despierta!



En la tarde, Mami y yo **salimos** de casa contentas. Mami va con aretes, collares y tacones altos. Cuando estamos entrando a la Calle Ocho, Mami me **dice** al oído:

—Te tengo una sorpresa.

No alcan**zo** a responder, porque de pronto veo llegar a mis tías. ¡Esa es la sorpresa! Tía Zulema me abraza con su abrazo de oso. Tía Celeste me regala una sonrisa muy dulce.






Mis dos tías son muy cariñosas, pero son muy distintas.

Tía Zulema habla mucho y lo hace muy rápido. A veces, ¡me cuesta trabajo entenderle! A ella le encanta bailar, como a Mami.

—¿Estás lista para bailar hoy, mi muñeca? —me pregunta tía **Zulema**, entusiasmada.

Yo le digo que sí, pero no estoy segura. No he podido aprender bien los pasitos de salsa que Mami me enseña.







Tía **Celeste** es más callada. Mami dice que **es** la intelectual de la familia. Cuando le pregunto qué quiere decir *intelectual*, me dice:

—Una persona intelectual es alguien que lee y piensa mucho.

Creo que me **parezco** un poco a tía Zulema y un poco a tía Celeste. Me gusta bailar, como a tía Zulema. También me gusta leer, como a tía Celeste.







Viernes Culturales

Mami, mis tías y yo caminamos **juntas**. Hoy se celebra la festividad de Viernes Culturales en la Calle Ocho. Hay ventas de comidas y de artesanías en las aceras. Siento el olor de cosas sabrosas. Oigo risas y música. La calle está llena de niños, jóvenes y adultos.

Papi me ha explicado que los Viernes Culturales se celebran el tercer viernes de cada mes. Como hoy es el tercer viernes de abril, ¡es día de Viernes Culturales!





Tía Celeste se detiene en un puesto de artesanías. Mami, tía Zulema y yo nos detenemos también. Veo **j**oyas y cosas para la casa.



Tía Celeste toma un jabón en sus manos y lo huele. Luego me lo pasa.

—¡Qué rico olor! —me dice—. Huele a jazmín.

Tomo el jabón y lo huelo. No sé si huele a jazmín, pero huele rico.



• Sale •



Tía Zulema se detiene en otro puesto. Toma dos maracas de colores y las sacude. Comienza a dar pasitos al ritmo de las maracas. Me entrega otras maracas y me dice:

—Dale, nena, toca las maracas.

Sacudo las maracas **junto** a tía Zulema. Me fijo en sus pies y trato de imitar sus pasos. Un pasito para acá, dos pasitos para allá. Pero no me salen tan bien.







Mami se detiene en otro puesto.
Un señor vende vajillas, jarras y vasos
para jugo.

Mami toma una jarra de color naranja y
la mira.

—Se parece a una jarra mexicana que
yo tenía antes —dice.

Mami, mis tías y yo seguimos caminando.
Está oscureciendo y ya tenemos hambre.

¡Es hora de ir a comer en el restaurante
de Papi!





Batidos y ropa vieja

Mami, mis tías y yo dejamos atrás los puestos de artesanías. Nos vamos a otra parte de la Calle Ocho, donde hay varios restaurantes. Veo un gallo grande con un sombrero. Ya estamos muy cerca de La Cubanita, el restaurante de Papi.

Cuando llegamos al restaurante, vemos a Papi afuera. Está hablando con un cliente. Al vernos, Papi sonrío y nos hace un gesto con la mano.

Nos sentamos en una mesa bajo una sombrilla grande. El sol todavía brilla un poco.

La Cubanita





Papi llega a nuestra mesa y yo lo abrazo feliz.

—¿Qué quiere comer hoy mi niña?
—pregunta.

Estoy a punto de contestarle en inglés, pero me acuerdo de su regla: “En esta casa se habla español”. Aunque no estamos en la casa, es como si lo fuera.

—Yo quiero ropa vieja, por favor
—contesto.

Mami y mis tías piden lo mismo.







Al poco rato, Papi llega con unos vasos.

—Les traje una sorpresa —nos dice.

—¡Nos preparaste batidos! —exclamo yo—. ¡Gracias, Papi!

Papi pone los vasos en la mesa. A Mami le da un batido de mamey. A tía Zulema, un batido de mango. A tía Celeste, un batido de frutabomba. Y a mí, un batido de platanito. ¡Ya sabe cuál es la fruta preferida de cada una!



Después de un buen rato, un mesero trae nuestros platos. Al sentir el olor, se me hace agua la boca.

—Aquí tienen su ropa vieja —dice mientras nos sirve.

Todavía me da risa el nombre de esta comida. Es un nombre muy chistoso. ¡No es una comida hecha de tela, sino de carne!

Comienzo a saborear la carne deshilachada servida con arroz blanco. ¡A Papi le queda deliciosa! Definitivamente, él es el mejor cocinero de Miami.



Parque del Dominó

Después de la cena, me despido de Papi. No quiero dejarlo solito, pero sé que él no puede irse todavía. Debe esperar para cerrar el restaurante.

Mami, mis tías y yo seguimos caminando por la Calle Ocho. Estoy un poquito cansada, pero tía Celeste me anima con una idea:

—¿Qué tal si vamos al Parque del Dominó? ¡Allí debe estar tío Ale!

Las tres decimos que sí.



La Cubanita



Al ver el parque, se me quita el sueño. ¡Es un lugar muy divertido! Hacía tiempo que no había estado allí. Hay murales de muchos colores.

Aunque ya son las siete de la noche, todavía no ha oscurecido. Además, hay luces fuertes que iluminan todo.

Vemos un camino de fichas gigantes de dominó. Tía Zulema y yo nos ponemos a saltar de ficha en ficha. Al vernos, Mami y tía Celeste también se ponen a dar salticos. ¡Parecen niñ**itas**, como yo!



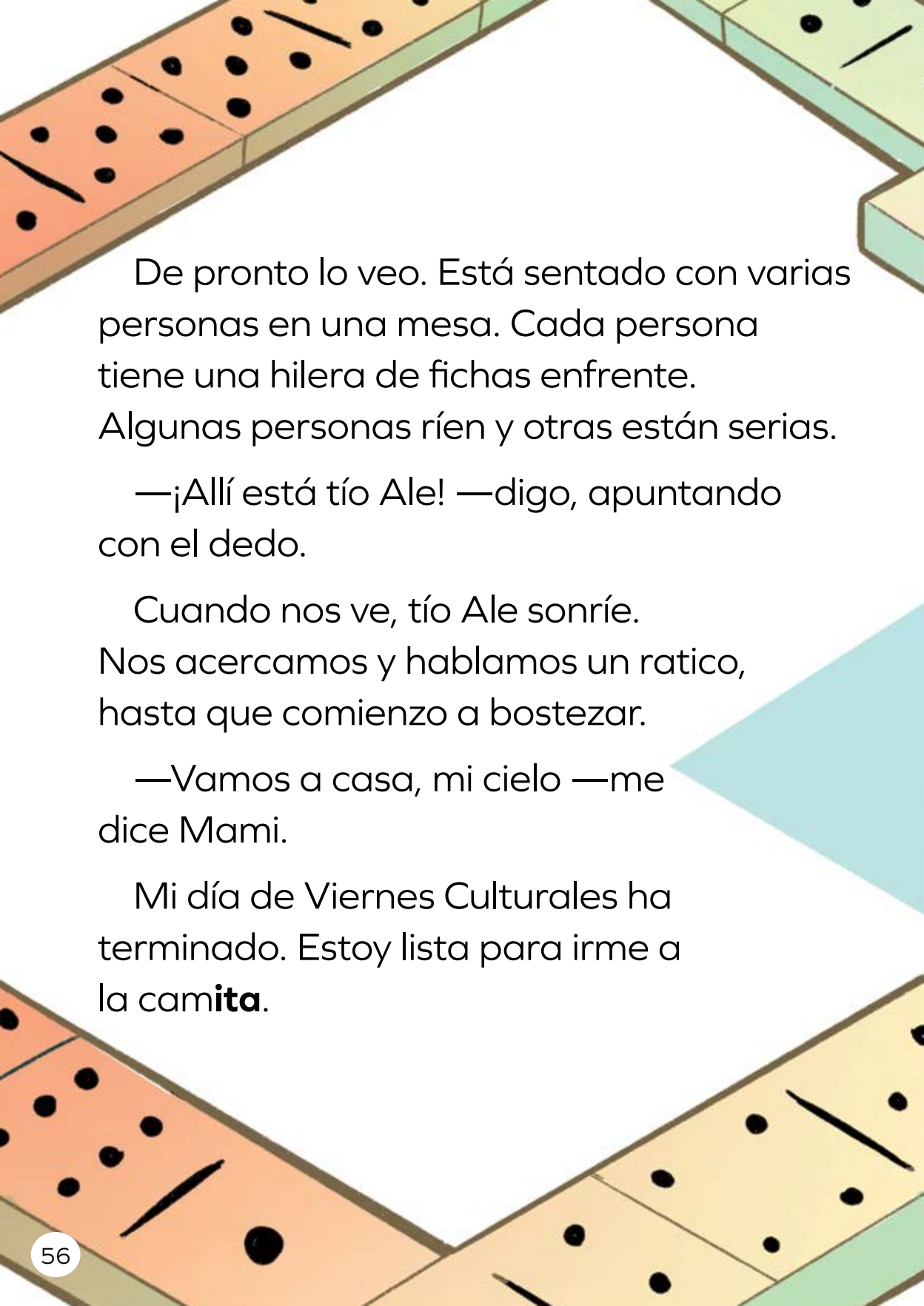


—Busquemos a tío Ale —dice tía Celeste con su voz suave**cita**.

Caminamos por entre las mesas de dominó. Vemos a muchos señores jugando. También hay algunas señoras. En algunas mesas hay tacitas de café. Todos juegan y a la vez hablan. Oigo el ruido de las fichas que caen sobre las mesas.

“Le voy a pedir a tío Ale que me enseñe a jugar dominó”, pienso.



A decorative border surrounds the text, featuring colorful geometric shapes like triangles and rectangles in shades of orange, green, and yellow. Some of these shapes contain black dots and lines, resembling dominoes or a game board.

De pronto lo veo. Está sentado con varias personas en una mesa. Cada persona tiene una hilera de fichas enfrente. Algunas personas ríen y otras están serias.

—¡Allí está tío Ale! —digo, apuntando con el dedo.

Cuando nos ve, tío Ale sonrío. Nos acercamos y hablamos un ratito, hasta que comienzo a bostezar.

—Vamos a casa, mi cielo —me dice Mami.

Mi día de Viernes Culturales ha terminado. Estoy lista para irme a la **camita**.



Sábado en casa

El día siguiente es sábado y me levanto más tarde. Sé que Papi se irá pronto, porque tiene que abrir su restaurante para el desayuno.

¡Papi trabaja muchas **horas**! Su único día libre es el domingo. Ese día, deja el restaurante a cargo de su amigo Hernán.

Bajo a la cocina y encuentro a Mami y Papi hablando. Al verme, los dos sonríen.





—**Hola**, hija —me saluda Papi—.
Hablamos de cómo celebrarle el
cumpleaños a tu tía Celeste.

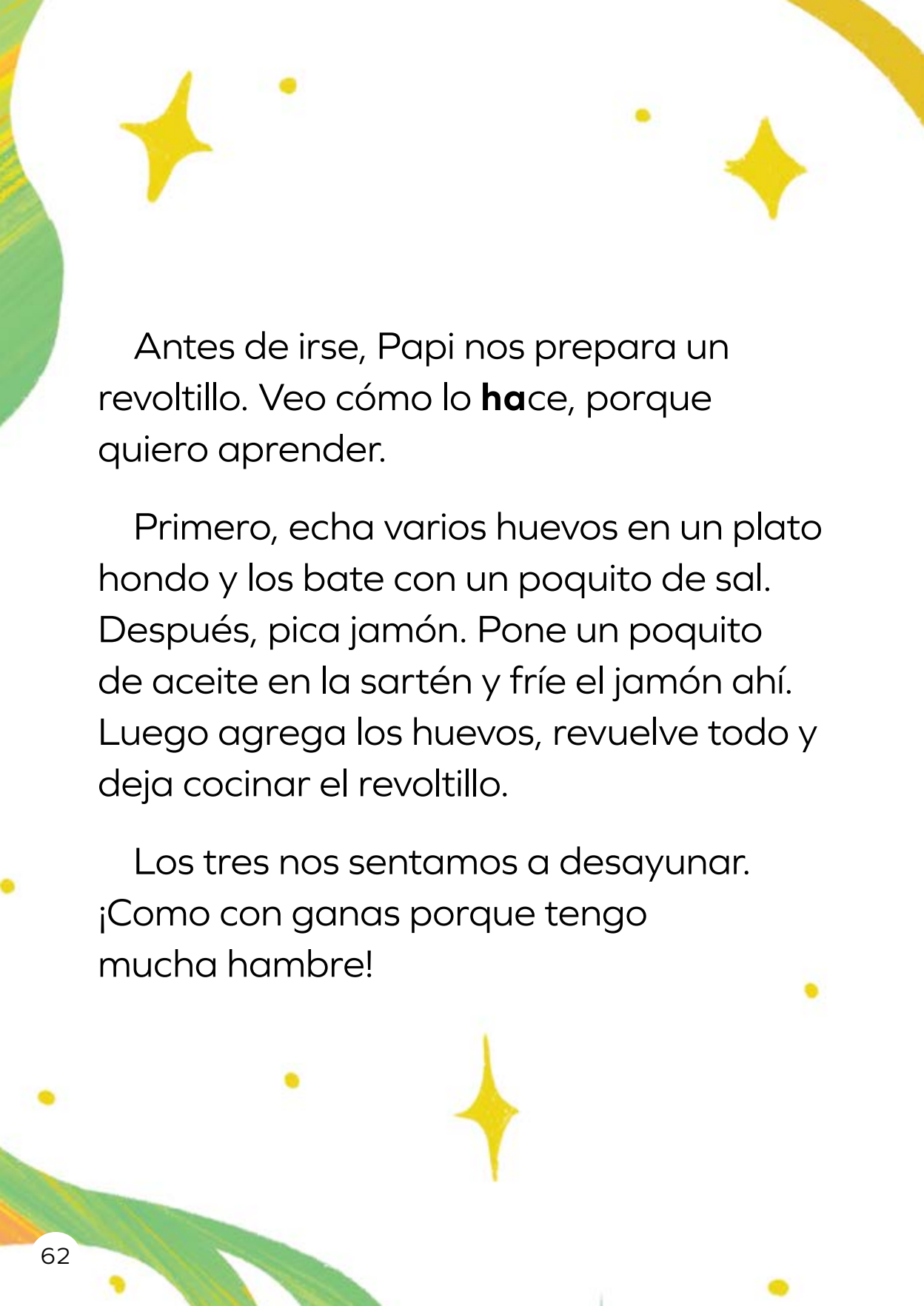
—Hemos pensado en celebrarlo en
la playa. ¿Qué te parece? —me
pregunta Mami.

¡Qué bueno! No hay nada que me guste
más que la playa. Es el lugar perfecto para
celebrar un cumpleaños.

—¡Sí! —respondo entusiasmada.





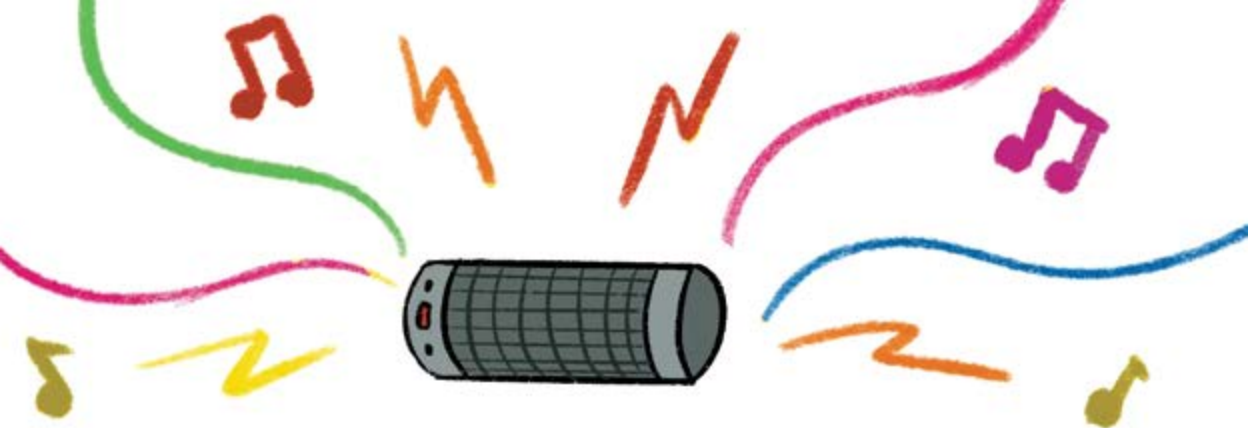


Antes de irse, Papi nos prepara un revoltillo. Veo cómo lo **hace**, porque quiero aprender.

Primero, echa varios huevos en un plato hondo y los bate con un poquito de sal. Después, pica jamón. Pone un poquito de aceite en la sartén y fríe el jamón ahí. Luego agrega los huevos, revuelve todo y deja cocinar el revoltillo.

Los tres nos sentamos a desayunar. ¡Como con ganas porque tengo mucha hambre!





Cuando Papi se va, Mami se pone a limpiar.

—Yo te ayudo —ofrezco.

—No, **hijita**, vete a jugar —me dice.


Pero yo insisto. Me gusta ayudar a Mami, porque ella hace todo con música. Mami pone una canción de salsa. Mientras barre, sigue el ritmo con los pies. Yo le ayudo a limpiar el polvo y doy pasitos. Un pasito para acá, dos pasitos para allá. ¡Ya casi lo hago bien!







Preparativos



Mami termina de limpiar la **ca**sa. Saca los platos del lavaplatos. Sacude una telaraña que se formó en un rincón. Limpia los pasamanos. Endereza los retratos.

Quita las manchitas del mantel con un quitamanchas.

Papi dice que Mami tiene la casa como un sol. Eso significa que todo brilla de lo limpio que está.





Mientras Mami limpia, mi vecino David llega.

—¿**Quiere** jugar un rato?
—me pregunta.



Yo le digo que sí, y salimos al patio. Jugamos a meter el balón en la cesta de baloncesto. Después nos ponemos a saltar de un lado a otro.

Cuando David se va, Mami me pide que la acompañe al supermercado. La acompaño contenta. ¡Me gusta ir de compras!







Mami y yo llegamos al supermercado.

—Tenemos **que** comprar cosas para la fiesta de tu tía en la playa —me dice.

Compramos frutas, verduras y otras cosas. Luego pasamos a la sección de panes y pasteles.

—Escoge el pastel para tu tía Celeste —me dice Mami.

—¡Me gusta ese! Tiene el color del mar —y señalo un pastel azul.





Cuando regresamos a casa, Mami saca las cosas de las bolsas. Empieza a preparar todo para la fiesta de la playa.

Mientras tanto, me pongo a pensar.

—Mami —le digo—. ¿Puedo invitar a David a la fiesta de la playa?

—Me parece muy buena idea —contesta ella—. Llamaré a su papá para ver si le da permiso.

Me pongo contenta. ¡Nos divertiremos mucho en la playa!



Día de playa

Es domingo. ¡Hoy celebramos el cumpleaños de tía Celeste!

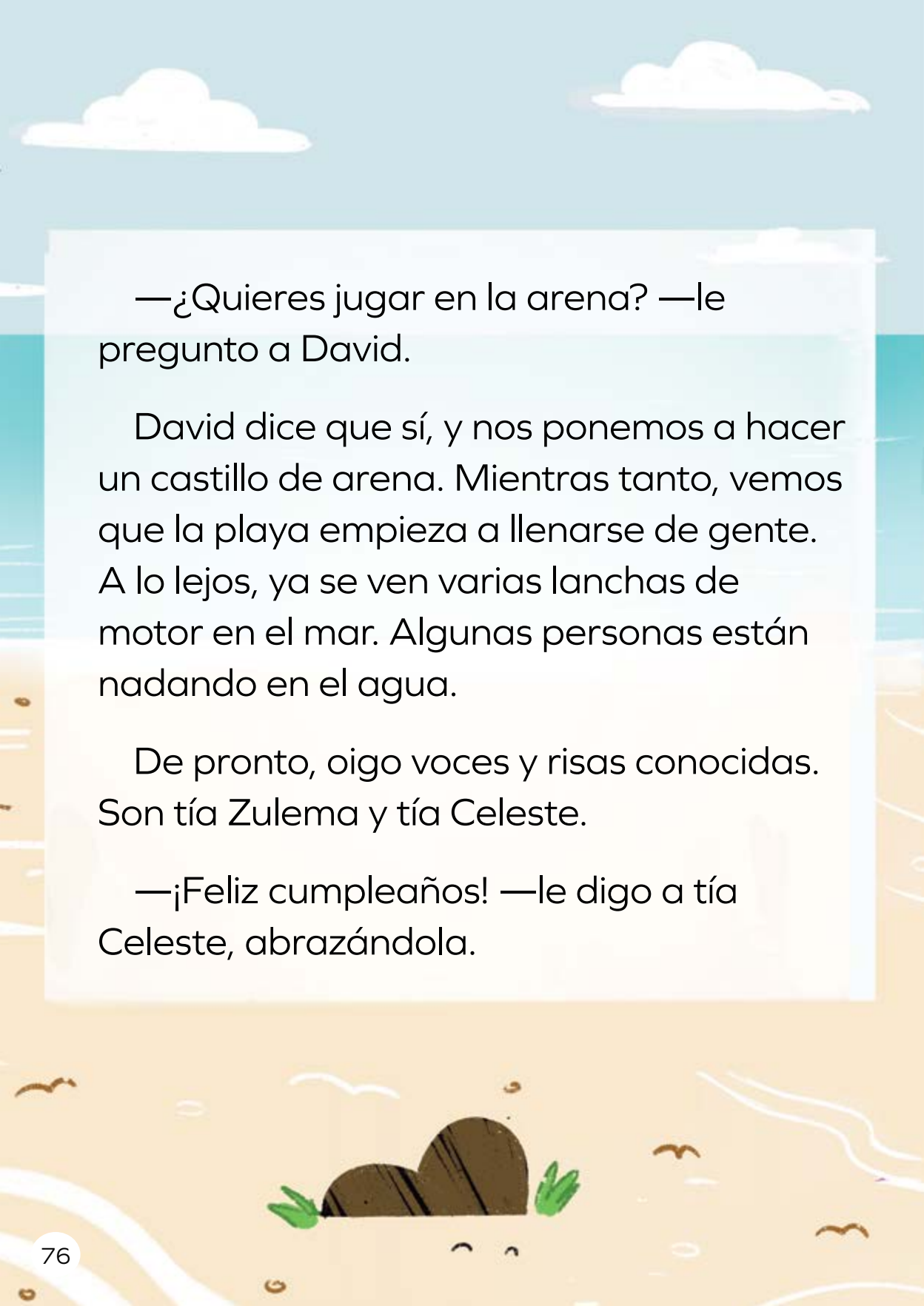
Mami, Papi, David y yo estamos en la playa. Esperamos al resto de la familia.

Papi abre unas sillas plegables. Mami extiende un mantel grande debajo de los cocoteros. David y yo ayudamos a sacar las cosas de las bolsas.

El sol brilla. ¡Es un día perfecto para estar en la playa!







—¿Quieres jugar en la arena? —le pregunto a David.

David dice que sí, y nos ponemos a hacer un castillo de arena. Mientras tanto, vemos que la playa empieza a llenarse de gente. A lo lejos, ya se ven varias lanchas de motor en el mar. Algunas personas están nadando en el agua.

De pronto, oigo voces y risas conocidas. Son tía Zulema y tía Celeste.

—¡Feliz cumpleaños! —le digo a tía Celeste, abrazándola.






Mami pone su música y se para a bailar. Tía Zulema la imita. Veo los pasitos de baile y sé que puedo hacerlos. Me paro y bailo con ellas. Un pasito para acá, dos pasitos para allá. ¡Por fin me salen bien!

Al poco rato, Papi, tía Celeste y hasta David también están bailando.

Entonces llega tío Ale. ¡Era el único que faltaba!







Le pedimos a alguien que nos tome una foto. Nos ponemos juntos y sonreímos.

Estamos en familia. En ese momento, ¡David también es parte de la familia!

Miro a Papi y a Mami. Miro a mi tías. Miro a mi tío abuelo. Miro a mi amigo.

Miro la playa y los edificios de la bahía.

¡Soy muy afortunada!





Descubre quién escribe la historia



Pina Uribe

Nací en Barranquilla, Colombia, un lugar cálido, lleno de alegría y música. El recuerdo más especial de mi infancia y adolescencia es la gran biblioteca que tenía mi papá. Esos libros me ayudaron a viajar con la imaginación a muchos sitios lejanos.

Lo que más disfruté de escribir *Todo en familia* fue poder mostrar lo lindo que es pasar tiempo en familia. Además de tener ocho hijos, mi casa siempre está abierta a los abuelos, tíos, sobrinos y otros parientes. Para mí, ¡la familia es lo más valioso del mundo!

Para escribir esta historia me inspiré en mi gran amistad con una familia cubana. Mi parte favorita es cuando Sofi por fin siente que ha aprendido los pasitos de salsa. El mayor desafío fue recrear escenarios y situaciones auténticas.





Descubre quién ilustra la historia



Janelly Rodriguez

Pasé la mayor parte de mi vida en Perth Amboy, Nueva Jersey. Tengo buenos recuerdos de una época en la que mis amigos y yo pasábamos el tiempo juntos y explorábamos el pueblo.



¡Disfruté mucho el proceso de diseño y creación de los personajes de *Todo en familia!* Me encanta cuando puedo elaborar los atuendos, los peinados y la identidad de los personajes por medio de mis diseños. Creo que el área que más exigió de mis esfuerzos fue la composición de las ilustraciones. Me gusta asegurarme de que mis creaciones sean claras pero a la vez divertidas para el lector.

Joven lector, siéntete orgulloso de tu cultura, investiga más sobre ella. Al hacerlo, lo más probable es que puedas vivir nuevas aventuras mientras aprendes y compartes con tu familia.



Core Knowledge Language Arts

Amplify

Senior Vice President and General Manager, K-8 Humanities

LaShon Ormond

Chief Product Officer

Alexandra Walsh

Chief Academic Officer

Susan Lambert

Content and Editorial

Elizabeth Wade, PhD, Vice President, Editorial

Genya Devoe, Executive Director

María Oralia Martínez, Associate Director

Patricia Erno, Associate Director

Baria Jennings, EdD, Senior Content Developer

Sean McBride, Content and Instructional Specialist

Christina Cox, Managing Editor

Product and Project Management

Amber Ely, Director, Product

Elisabeth Hartman, Associate Product Manager

Melissa Cherian, Executive Director, Strategic Projects

Catherine Alexander, Associate Director,
Project Management

Stephanie Koleda, Senior Project Manager

Leslie Johnson, Director, Commercial Operations

Zara Chaudhury, Project Manager

Patricia Beam Portney, Project Coordinator

Tamara Morris, Project Coordinator

Design and Production

Tory Novikova, Senior Director, Product Design

Erin O'Donnell, Senior Product Design Manager

Contributors

Content and Editorial

Laia Cortes, Bilingual Content Designer

Ana Mercedes Falcón, Copy Editor and Translator

Ana Killackey, Copy Editor and Translator

Jorge Limón, Copy Editor and Translator

Sofía Pereson, Copy Editor and Translator

Brycé Pesce, Bilingual Content Designer

Melissa Saldaña, Bilingual Content Designer

Lyna Ward, Bilingual Content Designer

Mabel Zardus, Senior Bilingual Content Designer

Product and Project Management

Reyna Hensley, Project Manager

Carolina Paz-Giraldo, Project Manager

Art, Design, and Production

Raghav Arumugam, Illustrator

Derick Brooks, Illustrator

Olioli Buika, Illustrator

Ami Cai, Illustrator

Alanna Conway, Illustrator

Stuart Dalgo, Production Designer

Lucas De Oliveira, Production Designer

Rodrigo García, Senior Visual Designer

Isabel Hetrick, Illustrator

Ana Hinojosa, Illustrator

Ian Horst, Production Design Manager

Jagriti Khirwar, Illustrator

Janelly Rodriguez, Illustrator

Francesca Mahaney, Illustrator

Amber Marquez, Image Researcher and Illustrator

Jocelyn Martinez,

Image Researcher and Illustrator

Emily Mendoza, Illustrator

Islenia Millien, Illustrator

Melisa Osorio Bonifaz, Art Director

Emma Pokorny, Illustrator

Dominique Ramsey, Illustrator

Meghana Reddy, Illustrator

Janelly Rodriguez, Illustrator

Jules Zuckerberg, Illustrator

Editorial Development and Production Services

Aparicio Publishing

Amplify Caminos



Amplify Caminos

1.º grado | Lectoescritura 7

Libro de lectura | Todo en familia

ckla.amplify.com

ISBN 9798885760867



9 798885 760867